

2015 西条酒节

2015 酒まつり

2015 西条酒节将于 10 月 10 日(星期六)11 日(星期日)举办。日本酒广场(酒ひろば)的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。

开场时间为 10 月 10 日上午 10 点至下午 8 点(入场截止到下午 7 点);10 月 11 日上午 10 点至下午 5 点(入场截止到下午 4 点)。雨天也会照常进行。预售票在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为 1600 日元(含税)。当天购买的话为 2100 日元(含税)。

各酒窖也将举办各种试饮、销售及酒窖音乐会等各种活动, 欢迎参加。

【注意事项】 酒节开办期间以下设施暂停利用, 请注意。

1 市政府停车场:

10 月 7 日(星期三)下午 5 点 45 分至 12 日(星期一)下午 6 点

8 日(星期四)和 9 日(星期五), 在市政府周边设有临时停车场, 前来市政府办事者请利用。

2 中央生涯学習センター (中央生涯学习中心)

10 月 9 日(星期五)上午 8 点 30 分至 11 日(星期日)下午 10 点, 全馆暂停使用。

3 市政府北侧自行车停车场

10 月 8 日(星期四)上午 6 点至 12 日(星期一)中午 12 点。此期间中请利用西条岡町停车场。

4 西条中央公园从 10 月 5 日(星期一)起开始准备施工。

5 其他一部分设施也有可能不能够正常利用。

6 一部分的单向通行, 步行者专用道路会实施交通管制。

【咨询电话】 酒まつり実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>



东广岛市生涯学习大会

東広島市生涯学習フェスティバル

【期 間】 11 月 7 日(星期六) 上午 9 点半至下午 4 点半

8 日(星期日)上午 9 点半至下午 4 点

【会 场】 东广岛运动公园

【内 容】 各种体验活动、各团体的发表会及各种饮食小吃等

【注意事项】 大会期间,会场周边交通会非常混乱。请大家最好同乘自家用车或是乘专用的免费巴士前来。

【咨 询】 ☎082-420-0979 生涯学習課 (しょうがいがくしゅうか)



咨询会和跳蚤市场 相談会&バザー

10月17日(星期六)下午2点起,在サンスクエア(Sunsquare)東広島二楼展示厅举办有关孩子的教育问题的咨询会。如果您想要了解日本的教育制度和学校的情况,或者对孩子的升学、就职等有顾虑,但又不理解日语,无法向学校咨询时,建议您来参加本次咨询会。にほんごひろばU18的老师会使用中文・英语及简单的日语为您个别讲解。同时还开办跳蚤市场(下午1点半起)。有售冬季的旧衣、餐具和蔬菜等。

【咨询电话】Mase,Iku ☎082-424-3811 Email:comnihongo2010@gmail.com

东广岛市外国人日语演讲竞赛 東広島市外国人日本語スピーチコンテスト

11月15日(星期日)将在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。参加者正在募集中。现在东广岛市内居住、工作或学习的外国人均可报名参加。

报名方法:请把演讲的主要内容归纳在400字以内,提交到コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)。

主题任选。演讲时间5至8分钟。定员10位。

报名截止日期:10月30日(星期五)

【咨询电话】☎082-424-3811 コミュニケーションコーナー(サンスクエア(Sunsquare)東広島一楼)

2015 机场秋季交流节 ひろしま空の日 2015 ふれあい秋まつり

【时 间】10月18日(星期日) 上午10点至下午3点

【地 点】广岛机场及周边地区(设有免费停车场)

【内 容】Stamp Rally(收集各类印章)、试穿各航空公司的儿童制服等活动

【咨询电话】☎0848-67-6011

ひろしま空の日2015ふれあい秋まつり実行委員会事務局



以上时间内同时还举办有机场禁区的参观活动,希望者请向以下部门联系。

【咨询电话】☎0848-86-8650 広島空港「空の日」実行委員会

广岛国际大学和深祭 広島国際大学東広島キャンパス大学祭

10月17日(星期六)、18日(星期日)上午10点至下午7点、在广岛国际大学东广岛校园内举办。

【咨询电话】☎0823-70-4536 広島国際大学学生課



【专集】

个人编号(My Number)制度开始实施

个人编号(社会保障、税务编号)制度从 10 月份开始实施。今后个人编号将和姓名、住址、性别和出生年月日连结在一起，在确认复数的行政机关的个人信息是否是同一人的信息时会被灵活运用。

10 月起，将对每一位住民票持有者交付一个 12 位数的编号，在办理各种社会保障、税务及防灾的行政手续时，能够有效地进行信息管理和运用。日本在住的外国人如果有住民登录的话，也将同样会被交付一个编号。此编号将会使用一生，原则上不能变更。

2016 年 1 月起个人编号开始启用。希望者可被交付带照片的个人编号卡。此卡可以当作身份证明使用。预计从 2016 年 7 月起，用个人编号卡可以在 24 小时便利店领取各种证明。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課（本馆一楼）

【内阁官房个人编号制度二十六国语网站】

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/otherlanguages.html>

【个人编号咨询中心】（收费电话。平日上午 9 点半至下午 5 点半，周末节假日除外）

☎0570-20-0178 (日语)

☎0570-20-0291 (英语・中文・韩语・西班牙语・葡萄牙语)



通知卡

11月上旬起，市政府将会向各家庭邮寄记载有个人编号的“通知卡”。届时将会使用「簡易書留」（挂号信）邮寄。如果现在的住址与住民票上的住址不一致的话，将有可能收不到通知。如果12月份还收不到的话，请向市民课咨询。

【通知卡】

通知卡为纸制，上面记载有个人编号、姓名、住址、出生年月日。请好好保管，不要扔掉或污损。

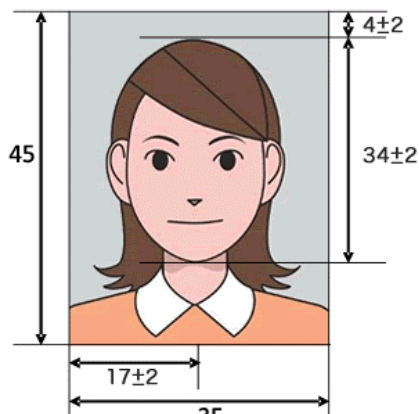
在市政府或工作单位等处要求提示个人编号的场合需要出示个人编号，今后一生将一直使用同一号码。为了防止不正当的使用，如果没有必要的话，请不要告诉他人自己的个人编号。

收到通知卡之后办理住址变更手续时，请务必持通知卡前来。

和通知卡一起邮寄的还有，个人编号卡的申请表、回信用信封以及有关个人编号的说明。

个人编号卡的交付申请

请填写申请表并贴上照片后用回信用信封邮寄出。



(单位：mm)

照片必须是在六个月以内拍照的，正面免冠无背景。

长 4.5 cm×宽 3.5 cm

请在背面写上姓名和出生年月日。

也可通过 WEB 申请。

个人编号卡

○可以作为身份证明使用

在需要确认个人编号の場合，个人编号卡是唯一可以一卡同时确认个人编号和本人的身份证明。初次免费交付。

○电子证明书标准装载

电子证明书是通过因特网提交申请时的本人确认的一种手段。现在广泛运用于国税电子申告、纳税系统(e - Tax)等、国家和各地方政府的各种手续时。2016 年 1 月起在办理获得了总务大臣认定的企业的有关手续时也将可以利用。并且，登录マイナポータル(My portal)时也将需要电子证明书。マイナポータル(My portal)预计从 2017 年 1 月起启用，届时将可以确认自己的个人编号何时何地地使用。

○预计从 2016 年 7 月起，可在 24 小时便利店领取到以下各种证明。

- ・住民票の写し(住民票)
- ・印鑑登録証明書(印鉴登录证明)
- ・戸籍証明書、戸籍謄本、戸籍抄本(本籍在东广岛市的人可领取各种户籍证明)
- ・税証明書、所得・課税証明書、納税証明書(各种纳税课税证明)

利用时间在 6 : 30 ~ 23 : 00 之间。

2016 年 1 月起，开始交付个人编号卡

向申请者免费交付个人编号卡。

在收到市政府寄来的交付通知后，由本人前来领取。

领取时需要携带以下物品前来。

- ・通知卡(要返还)
- ・交付通知
- ・本人确认用的在留卡等
- ・住民基本台账卡(只限持有者，要返还)

个人编号卡的有效期限：20 岁以上(包括 20 岁)的人 10 年，未满 20 岁的人 5 年。

【个人编号卡】



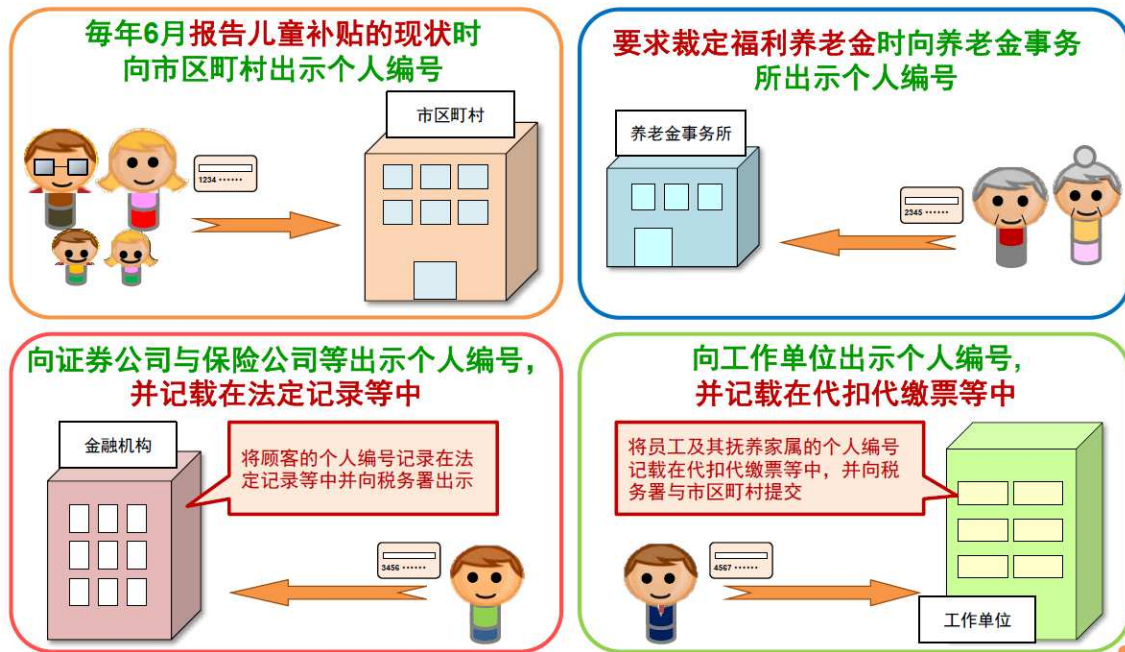
(正面)



(背面)

2016年1月起，个人编号利用开始

个人编号可在以下的场合使用。



Q 如果不领取通知卡会怎样？

A 即使不领取通知卡，每人都将会被指定一个编号。

在工作单位及公共机关等各种场合会被要求提示个人编号，请务必领取。

Q 个人编号制度有什么优越性吗？

A 今后在办理有关社会保障、税务等各种行政手续时，将不再需要提交住民票等证明。通过实施マイナポータル的通知服务等提高各种便利性，使人员和财源可以更多地转到国民服务上。并且通过更为精确地把握国民的收入，更加精致地设计新的社会保障制度。

Q 必须要取得个人编号卡吗？

A 个人编号卡是通过申请由市町村长发放的，并不强制取得该卡。另一方面，个人编号卡作为确认个人编号及本人确认的手段被运用于各种手续中，它有助于提高国民生活的便利性，所以日本政府希望尽可能多的人取得个人编号卡。



福富水之节 アクアフエスタ in 福富

【时 间】10 月 3 日（星期六）4 日（星期日） 上午 10 点至下午 4 点

【地 点】道の駅「湖畔の里福富」（设在国道旁的休息设施）

【内 容】世界各地的水的试饮、各类饮食小吃、名特产的贩卖等。

【咨询电话】 ☎080-6333-9068 アクアフエスタin福富実行委員会

烛光之宴 三ツ城古墳「光の宴」

10 月 24 日(星期六) 下午 4 点至 8 点半，在三城古坟举办“烛光之宴”活动。届时将会在三城古坟公园内点燃大约 2000 只的蜡烛，并有和乐器的演奏会。

【咨 询】 ☎090-8603-5564 三ツ城自治協議会 竹岡



津轻三弦 津軽三味線

11 月 3 日(星期二)下午 2 点起，将在サンスクエア (Sunsquare) 東広島三楼演出大厅举办日本津轻三弦的演奏会。演奏者：田岡隼山。定员 250 人。以报名先后为序。学龄前儿童恕不能入场。

请通过电话、传真或 Email 报名。报名时需姓名、联系电话和人数。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 FAX 082-423-5251 (公財) 東広島市教育文化振興事業団

Email: certer01@hhface.org

2015 人口普查，大家都已回答了吗？

利用纸的调查表回答的人，请务必在 10 月 7 日(星期三)之前把调查表交给调查人员。

如果你已经在网上回答过的话，则不需要提交纸的调查表。

【咨询电话】 ☎082-420-0919 市政情報課 (本馆五楼)

东广岛的特色料理——“美酒锅”

美酒锅最初是酿酒的工人们，在繁忙的工作之余的伙食。即简单易做，又味道清淡不会影响到品酒。只使用清酒、盐和胡椒粉来调味。虽然使用大量的清酒，但在制作过程中酒精会全部蒸发掉，不喝酒的人或是小孩子也能够安心享用。

〔材料〕五花肉、鸡腿肉、鸡胗、白菜、大蒜、大葱、胡萝卜、香菇、炸豆腐等

〔做法〕先炒大蒜，接着炒肉类，然后放入蔬菜、盐和胡椒粉适量。最后倒入适量清酒，等蔬菜变软后即出锅。

切记，不要煮过头。



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语・24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月31日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 10月18日(星期日) 内科・小児科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP 电话・光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119) 咨询。

10 月的纳税期限为 11 月 2 日(星期一)

市県民税 (第 3 期) 国民健康保険税 (第 4 期)

请您按期缴纳。

如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会有督促状寄去。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島 1 楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 10月14日(星期三) 11月11日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。**需要提前一星期预约。**

并同时提供有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナーの中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁、コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン (東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ (R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣 (八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島 10

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,892 人

外国人登录人口 ……4,870 人

截至 2015 年 8 月底